

## 記載例(他市町村から小山市に住所を変更する場合)

### 住民異動届 [転入・転出・転居・世帯変更(合併・分離・世帯主変更)]

(第30条の 46/47)

※転入・転居の場合、以下のどちらかにチェックして下さい。

既存の世帯に入る    新しい世帯を作る

免・個力・在力・住力・身障・療育手帳・保険証  
学生証・年金手帳・診・カード・その他・口頭  
( )

小山市長あて

※異動日(引越日)が届出日よりも未来の日付となる転入・転居の手続きはできません。

|  |                |                              |                                   |
|--|----------------|------------------------------|-----------------------------------|
| 届出年月日                                  | 令和〇年〇月〇日       | 異動年月日                        | 令和〇年〇月〇日                          |
| 窓口に来た方                                 | 1 本人           | フリガナ オヤマ タロウ                 | 電話 (連絡のとれるところ)<br><br>〇〇〇-〇〇〇-〇〇〇 |
|  | 2 世帯主<br>3 代理人 | 氏名 小山 太郎 印<br>※本人は押印を省略できます。 |                                   |
| ※代理人が届出される場合は記入してください。<br>住所に委任状が必要です。 |                |                              | 異動者との関係                           |
| 本人が来られない理由                             |                |                              |                                   |

|                      |                           |        |
|----------------------|---------------------------|--------|
| 新住所<br>(New address) | 栃木県小山市中央町1丁目1番1号          | 世帯主の氏名 |
|                      | アパート・マンション名等 〇〇マンション 〇〇号室 | 小山 太郎  |
| 旧住所<br>(Old address) | 栃木県宇都宮市本町1-1-1            | 世帯主の氏名 |
|                      | アパート・マンション名等              | 小山 長作  |

異動する方(窓口に来た方も含め全員をご記入ください。)

(職員記入欄)

|   | フリガナ    | 生年月日<br>(Date of birth)          | 性別<br>(Sex)  | 新世帯主との継続柄<br>(Relationship) | 番号カード<br>通知カード<br>住基カード |
|---|---------|----------------------------------|--------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1 | オヤマ タロウ | 西暦・大・昭・平・令<br>33年(Y) 3月(M) 1日(D) | 男(M)<br>女(F) | 本人・妻・夫・子・父・母<br>他( )        | 返納<br>記載変更<br>済・未済      |
|   | 小山 太郎   |                                  |              |                             |                         |
| 2 | オヤマ ハナコ | 西暦・大・昭・平・令<br>34年(Y) 9月(M) 1日(D) | 男(M)<br>女(F) | 本人・妻・夫・子・父・母<br>他( )        | 返納<br>記載変更<br>済・未済      |
|   | 小山 花子   |                                  |              |                             |                         |
| 3 |         | 西暦・大・昭・平・令<br>年(Y) 月(M) 日(D)     | 男(M)<br>女(F) | 本人・妻・夫・子・父・母<br>他( )        | 返納<br>記載変更<br>済・未済      |
|   |         |                                  |              |                             |                         |
| 4 |         | 西暦・大・昭・平・令<br>年(Y) 月(M) 日(D)     | 男(M)<br>女(F) | 本人・妻・夫・子・父・母<br>他( )        | 返納<br>記載変更<br>済・未済      |
|   |         |                                  |              |                             |                         |
| 5 |         | 西暦・大・昭・平・令<br>年(Y) 月(M) 日(D)     | 男(M)<br>女(F) | 本人・妻・夫・子・父・母<br>他( )        | 返納<br>記載変更<br>済・未済      |
|   |         |                                  |              |                             |                         |

※窓口に来た方の本人確認を免許証や保険証等でさせていただきます。

※代理人で世帯主以外の方が届出する場合は、委任状が必要です。

※正当な理由なく届出をしない者は、50,000円以下の過料に処せられます。

# Oyama — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

**記載例(他市町村から小山市に住所を変更する場合)**

**住民異動届** [転入・転出・転居・世帯変更(合併・分離・世帯主変更)]

(第30条の46/47)

※転入・転居の場合、以下のどちらかにチェックして下さい。

既存の世帯に入る 新しい世帯を作る

免・個力・在力・住力・身障/療育手帳・保険証  
学生証・年金手帳・診・カード・その他・口頭

小山市長あて

※異動日(引越日)が届出日よりも未来の日付となる転入・転居の手続きはできません。

|       |          |       |          |
|-------|----------|-------|----------|
| 届出年月日 | 令和〇年〇月〇日 | 異動年月日 | 令和〇年〇月〇日 |
|-------|----------|-------|----------|

1 記載例 ( 他市町村から小山市に住所を変更する場合 ) Address / Change / To do/perform

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information

2 住民異動届 Resident Registration Change Notification

This is the form title - you'll need to fill out this form when moving, changing address, or updating household composition in Japan.

3 [転入・転出・転居・世帯変更(合併・分離・世帯主変更)]

Change of household (head of household change, merge, split) / Head of household / Moving in (from another municipality or abroad)

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

4 ( 第30条の46/47 ) [( 第30条の46/47 )]

5 免・個力・在力・住力・身障/療育手帳・保険証 Health insurance card

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.

6 ※転入・転居の場合、以下のどちらかにチェックして下さい。

Moving in (from another municipality or abroad) / Moving within the same municipality

7 学生証・年金手帳・診・カード・その他・口頭 Other / Pension

Use this section for any additional information not covered in other fields

Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)

8 既存の世帯に入る 新しい世帯を作る 既存の世帯に入る 新しい世帯を作る

9 ( ) [( )]

10 小山市長あて [小山市長あて]

11 ※異動日(引越日)が届出日よりも未来の日付となる転入・転居の手続きはできません。

Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Date of filing

This typically appears as a response option or error message on forms

This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable

12 令和〇年〇月〇日 [令和〇年〇月〇日]

13 届出年月日 Year Month Day

Write dates in Japanese format: year/month/day (e.g., 2024/03/15)

14 異動年月日 Year Month Day

Write dates in Japanese format: year/month/day (e.g., 2024/03/15)

15 令和〇年〇月〇日 [令和〇年〇月〇日]



## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

|           |                             |  |                        |
|-----------|-----------------------------|--|------------------------|
| 番号<br>No. | 登録番号<br>Registration Number | 氏名<br>Name   | 電話<br>Phone            |
| 1<br>1    | 本人<br>Owner                 | フリガナ<br>Katakana   | オヤマ タロウ<br>OYAMA TAROU |
|           |                             | 電話 (連絡のとれるところ)<br>Phone (place where you can be reached) |                        |

1 フリガナ オヤマ タロウ Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

2 電話 (連絡のとれるところ) Phone number

Include area code. Mobile numbers are acceptable.



Form p.1

## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

|                            |                        |              |       |            |        |                |                               |
|----------------------------|------------------------|--------------|-------|------------|--------|----------------|-------------------------------|
| 窓<br>口<br>に<br>来<br>た<br>方 | 1 本人                   | フリガナ オヤマ タロウ | 2 世帯主 | 氏名 小山 太郎 印 | 3 代理人  | ※本人は押印を省略できます。 | 電話 (連絡のとれるところ)<br>000-000-000 |
|                            | ※代理人が届出される場合は記入してください。 |              |       |            |        |                | 異動者との関係                       |
|                            | 住 所 ↳ 委任状が必要です。        |              |       |            |        |                |                               |
|                            | 本人が来られない理由             |              |       |            |        |                |                               |
| 新住所 (New)                  | 栃木県小山市中央町1丁目1番1号       |              |       |            | 世帯主の氏名 | 小山 太郎          |                               |

1 フリガナ オヤマ タロウ Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

2 電話 (連絡のとれるところ) Phone number

Include area code. Mobile numbers are acceptable.

3 口 2 世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

4 氏名 小山 太郎 印 Full name / Seal (inkan / hanko)

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji. Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

5 000-000-000 [000-000-000]

6 3 代理人 [3 代理人]

7 ※本人は押印を省略できます。 / Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

8 来※代理人が届出される場合は記入してください。 異動者との関係

[来※代理人が届出される場合は記入してください。 異動者との関係]

9 た住 所 ↳ 委任状が必要です。 Letter of proxy / Power of attorney / .

Required if someone else is filing on your behalf.

10 方本人が来られない理由 [方本人が来られない理由]

11 新住所 New address

The address you are moving TO.

12 世帯主の氏名 Head of household / Full name

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

13 栃木県小山市中央町 1 丁目1番1号 [栃木県小山市中央町 1 丁目1番1号]

14 (New [(New)]

15 小山 太郎 [小山 太郎]



## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

|                               |  |                                  |
|-------------------------------|--|----------------------------------|
| 1<br>address)<br>旧住所<br>(Old) | アパート・マンション名等<br>〇〇マンション 〇〇号室<br><br>栃木県宇都宮市本町1-1-1 | 小山 太郎<br><br>世帯主の氏名<br><br>小山 長作 |
|-------------------------------|--|----------------------------------|

1 address) アパート・マンション名等 〇〇マンション 〇〇号室 [address) アパート・マンション名等 〇〇マンション 〇〇号室]

2 旧住所 Previous address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).

3 世帯主の氏名 Head of household / Full name

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

4 栃木県宇都宮市本町 1 - 1 - 1 [栃木県宇都宮市本町 1 - 1 - 1]

5 (Old [(Old)]

6 小山 長作 [小山 長作]



## セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

|   |                                      |                            |                                  |                              |                                      |                  |                                  |                              |  |                      |                            |    |  |
|---|--------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|------------------|----------------------------------|------------------------------|--|----------------------|----------------------------|----|--|
| 1<br>旧エアドレッサ<br>(Old address)   | 2<br>栃木県宇都宮市本町1-1-1<br>アパート・マンション名等  |                            | 3<br>新エアドレッサ<br>小山 長作            |                              |                                      |                  |                                  |                              |  |                      |                            |    |  |
| 4<br>異動する方(窓口に来た方も含め全員をご記入ください。)<br><table border="1"> <tr> <td>5<br/>(職員記入欄)</td> <td>6<br/>フリガナ<br/>生年月日<br/>(Date of birth)</td> <td>7<br/>性別<br/>(Sex)</td> <td>8<br/>新世帯主との続き柄<br/>(Relationship)</td> <td>9<br/>番号カード<br/>通知カード<br/>住基カード</td> </tr> <tr> <td></td> <td>10<br/>氏名 (Full Name)</td> <td>11<br/>12<br/>13<br/>14<br/>15</td> <td>16</td> <td></td> </tr> </table> |                                      |                            |                                  | 5<br>(職員記入欄)                 | 6<br>フリガナ<br>生年月日<br>(Date of birth) | 7<br>性別<br>(Sex) | 8<br>新世帯主との続き柄<br>(Relationship) | 9<br>番号カード<br>通知カード<br>住基カード |  | 10<br>氏名 (Full Name) | 11<br>12<br>13<br>14<br>15 | 16 |  |
| 5<br>(職員記入欄)  | 6<br>フリガナ<br>生年月日<br>(Date of birth) | 7<br>性別<br>(Sex)           | 8<br>新世帯主との続き柄<br>(Relationship) | 9<br>番号カード<br>通知カード<br>住基カード |                                      |                  |                                  |                              |  |                      |                            |    |  |
|   | 10<br>氏名 (Full Name)                 | 11<br>12<br>13<br>14<br>15 | 16                               |                              |                                      |                  |                                  |                              |  |                      |                            |    |  |

1 (Old [(Old)]

2 小山 長作 [小山 長作]

3 address) アパート・マンション名等 [address] アパート・マンション名等]

4 異動する方 ( 窓口に来た方も含め全員をご記入ください。 ) To do/perform / Person who

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

5 ( 職員記入欄 ) Staff use only / Office use only

Section for ward office staff. Do not write anything here.

6 フリガナ [フリガナ]

7 新世帯主と Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

8 生年月日 [生年月日]

9 性別 Gender

Usually select from options like 男 (male) or 女 (female)

10 の続き柄 [の続き柄]

11 通知カード [通知カード]

12 氏名 (Full Name) Full name

Write your full legal name as it appears on your residence card or passport

13 (Date of birth) [(Date of birth)]

14 (Sex) [(Sex)]

(Relationship) 住基カード [(Relationship) 住基カード]



## セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

|   |                    |              |  |              |
|---|--------------------|--------------|--|--------------|
| 1 | ① オヤマ タロウ<br>小山 太郎 | ② 西暦・大・昭・平・令 | ③ 男(M) <input checked="" type="checkbox"/> 本人・妻・夫・<br>子・父・母 <input type="checkbox"/> | ④ 返納<br>記載変更 |
|---|--------------------|--------------|--|--------------|

1 オヤマ タロウ [オヤマ タロウ]

2 西暦・大・昭・平・令 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

3 男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]

4 記載変更 Change

Check this box if you are making changes to existing information

5 1 小山 太郎 [1 小山 太郎]

6 子・父・母 [子・父・母]



Form p.1

## セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

|              |                    |   |                   |                          |                       |
|--------------|--------------------|---|-------------------|--------------------------|-----------------------|
| 1<br>4<br>1  | オヤマ タロウ<br>小山 太郎   | 1 西暦・大・昭・平・令<br>6 33 年(Y) 3月(M) 1日(D)   | 2 男(M)<br>女(F)    | 本人・妻・夫・<br>子・父・母<br>他( ) | 3 返納<br>記載変更<br>済・未済  |
| 2<br>12<br>2 | 8 オヤマ ハナコ<br>小山 花子 | 10 西暦・大・昭・平・令<br>14 34 年(Y) 9月(M) 1日(D) | 9 男(M)<br>13 女(F) | 本人・妻・夫・<br>子・父・母<br>他( ) | 11 返納<br>記載変更<br>済・未済 |

1 西暦・大・昭・平・令 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

2 男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]

3 記載変更 Change

Check this box if you are making changes to existing information

4 1 小山 太郎 [1 小山 太郎]

5 子・父・母 [子・父・母]

6 33 年(Y) 3月(M) 1日(D) 女(F) 他( ) [33 年(Y) 3月(M) 1日(D) 女(F) 他( )]

7 済・未済 [済・未済]

8 オヤマ ハナコ [オヤマ ハナコ]

9 男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]

10 西暦・大・昭・平・令 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

11 記載変更 Change

Check this box if you are making changes to existing information

12 2 小山 花子 [2 小山 花子]

13 女(F) [女(F)]

14 34 年(Y) 9月(M) 1日(D) [34 年(Y) 9月(M) 1日(D)]

15 他( ) [他( )]



## セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

|   |       |                     |        |                  |              |
|---|-------|---------------------|--------|------------------|--------------|
| 2 | 小山 化子 | 34 年(Y) 9月(M) 1日(D) | (女)F   | 丁目(番地) 他( )      | 1 濟・未済       |
| 3 |       | 西暦・大・昭・平・令          | 3 男(M) | 本人・妻・夫・<br>子・父・母 | 4 返納<br>記載変更 |

1 濟・未済 [済・未済]

2 西暦・大・昭・平・令 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

3 男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]

4 記載変更 Change

Check this box if you are making changes to existing information

5 子・父・母 [子・父・母]



## セクション 5 — Section 5 (Part 1/2)

|   |  |                              |                   |                          |                      |
|---|--|------------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------|
| 3 |  | 西暦・大・昭・平・令<br>年(Y) 月(M) 日(D) | 男(M)<br>·<br>女(F) | 本人・妻・夫・<br>子・父・母<br>他( ) | ① 返納<br>記載変更<br>済・未済 |
| 4 |  | 西暦・大・昭・平・令<br>年(Y) 月(M) 日(D) | 男(M)<br>·<br>女(F) | 本人・妻・夫・<br>子・父・母<br>他( ) | ② 返納<br>記載変更<br>済・未済 |
| 5 |  | 西暦・大・昭・平・令<br>年(Y) 月(M) 日(D) | 男(M)<br>·<br>女(F) | 本人・妻・夫・<br>子・父・母<br>他( ) | ③ 返納<br>記載変更<br>済・未済 |

## 記載変更 Change

Check this box if you are making changes to existing information

子・父・母 [子・父・母]

年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( )]

済・未済 [済・未済]

西暦・大・昭・平・令 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]

## 記載変更 Change

Check this box if you are making changes to existing information

子・父・母 [子・父・母]

年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( )]

済・未済 [済・未済]

西暦・大・昭・平・令 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

男(M) 本人・妻・夫・ [男(M) 本人・妻・夫・ ]

## 記載変更 Change

Check this box if you are making changes to existing information

子・父・母 [子・父・母]

年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他( )]



## セクション 5 — Section 5 (Part 2/2)

|  |  |      |      |      |      |      |      |
|--|--|------|------|------|------|------|------|
|  |  | 年(Y) | 月(M) | 日(D) | 女(F) | 他( ) | 済・未済 |
|--|--|------|------|------|------|------|------|

1 濟・未済 [済・未済]



Form p.1

## セクション 6 — Section 6

|  |  |  |                      |   |  |
|--|--|--|----------------------|---|--|
|  |  |  | 年(Y)    月(M)    日(D) | 女(F) <input checked="" type="checkbox"/> 他( <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ) | 済・未済 <input checked="" type="checkbox"/> |
|--|--|--|----------------------|---|--|

④ ※窓口に来られた方の本人確認を免許証や保険証等でさせていただきます。  
 ⑤ ※代理人で世帯主以外の方が届出する場合は、委任状が必要です。  
 ⑥ ※正当な理由なく届出をしない者は、50,000 円以下の過料に処せられます。

- 1 子・父・母 [子・父・母]
- 2 年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他 ( ) [年(Y) 月(M) 日(D) 女(F) 他 ( ) ]
- 3 済・未済 [済・未済]
- 4 ※窓口に来られた方の本人確認を免許証や保険証等でさせていただきます。 Health insurance card / .  
Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.
- 5 ※代理人で世帯主以外の方が届出する場合は、委任状が必要です。 Letter of proxy / Power of attorney / Head of household / .  
Required if someone else is filing on your behalf. The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 6 ※正当な理由なく届出をしない者は、50,000円以下の過料に処せられます。 Do not / .  
This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?